

Pro

Chapter 20

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
:סָפַדְתִּי אֵלַי בְּיָדִי הַלְּתָהּ וְכָל- שָׂרָה הַמְּהַרְרִים וְיַיִן לֵבָי 1
มี-สติปัญญา ไม่ ด้วย-มัน หลงทาง และ-ทุกคน-ที่ สุรา อ้ออึ้ง เหล้าองุ่น เป็น-คนเยาะเย้ย
[H2449](#) [H3808](#) [H7686](#) [H3605](#) [H7941](#) [H1993](#) [H3196](#) [H3887](#)

เหล้าองุ่นเป็นตัวเยาะเย้ย สุราเป็นที่ทำให้เกิดความเดือดดาล และผู้ใดก็ตามที่ถูกพวกมันหลอกลวงก็ไม่มีสติปัญญา

2
:שָׂדֵךְ אֲחָזְקָה וְיָדְעָה אֲחָזְקָה אֲחָזְקָה אֲחָזְקָה אֲחָזְקָה 2
จิตวิญญาณ-ของตน ทำบาป-ต่อ ผู้ช่วย-พระองค์ กษัตริย์ คือ-ความเกรงกลัว-ของ เหมือน-สิงโตหนุ่ม คำราม
[H5315](#) [H2398](#) [H4428](#) [H0367](#) [H5099](#)

ความเกรงกลัวกษัตริย์เป็นเหมือนเสียงสิงโตคำราม ผู้ใดก็ตามที่ยังช่วยพระองค์ให้กริ้วก็ทำผิดต่อชีวิตของตนเอง

3
:עֲלֵה אֵלַי וְכָל- מַרְיָם תְּשׁוּבָה לְאִישׁ רַב־ 3
ก็-ทะเลาะ คนไซ้ แต่-ทุก จาก-การวิวาท ที่-หลีกเลี่ยง แก่-คน เป็น-เกียรติ
[H1566](#) [H0191](#) [H3605](#) [H7379](#) [H7674](#) [H0376](#) [H3519](#)

เป็นการรับเกียรติที่คนจะระงับการวิวาท แต่คนโง่ทุกคนจะเข้ายุ่งกับธุระของคนอื่น

4
:אֵין בְּקִרְבִּי)אֵין(|אֵין| וְהָיָה לֹא- עָלַי אֲחָזְקָה 4
แต่-ไม่มี ใน-ฤดูเก็บเกี่ยว ขอ แล้ว-จะขอ ไถ ไม่ คนเคี้ยวครั้น เพราะ-หนาว
[H0369](#) [H7592](#) [H7592](#) [H3808](#) [H6102](#) [H2779](#)

คนเคี้ยวครั้นจะไม่ไถนาเพราะเหตุอากาศหนาว ฉะนั้นเขาจึงจะขอทานในฤดูเกี่ยว และไม่ทำอะไรเลย

5
:הֲלֹא הַבְּנֵי שָׂא אִישׁ בְּלִב־ עָלַי מְמַקִּים מֵי 5
จะ-ตั้ง-มันขึ้น มี-ความเข้าใจ แต่-คน คน ใน-ใจ-ของ คือ-คำแนะนำ ลึก น้ำ
[H1802](#) [H8394](#) [H0376](#) [H0376](#) [H6098](#) [H6013](#) [H4325](#)

คำปรึกษาในใจของคนเป็นเหมือนน้ำลึก แต่คนที่มีความเข้าใจจะตักมันออกมา

6
:אֲנִי מִי אֲנִי שָׂא וְהָיָה שָׂא אֲנִי רַב- 6
จะ-wu ใคร ชื่อสัตย์ แต่-คน ความรักมั่นคง-ของตน คน ป่าวประกาศ คน คนมากมาย
[H4672](#) [H4310](#) [H0529](#) [H0376](#) [H0376](#) [H7121](#) [H0120](#) [H7230](#)

คนส่วนมากจะประกาศความดีของเขาเอง แต่คนสัตย์ชื่อ ใครจะหาพบได้

7
:אֲחֵרֵי בְּנֵי אֲשֶׁר צָדִיק וְהָיָה אֲחֵרֵי 7
ภายหลัง-เขา บุตร-ของเขา เป็นสุข คนชอบธรรม ใน-ความซื่อสัตย์ ผู้ดำเนิน
[H0835](#) [H6662](#) [H8537](#) [H1980](#)

คนชอบธรรมดำเนินในทางสุจริตของตน บุตรทั้งหลายของเขาได้รับพรตามอย่างเขา

8
:עַל- כָּל- בְּעֵינַי מִזְרָה דִּין כִּסֵּף- עַל- יוֹשֵׁב מִלְּתֵי 8
ความชั่ว ทุก ด้วย-พระเนตร-ของพระองค์ ร่อนออก พิพากษา บัลลังก์ บน ประทับ กษัตริย์
[H3605](#) [H2219](#) [H1779](#) [H3678](#) [H3427](#) [H4428](#)

กษัตริย์ผู้ประทับบนบัลลังก์แห่งการพิพากษา ก็กระจ่ายความชั่วร้ายทั้งสิ้นให้ออกไปด้วยพระเนตรของพระองค์

9
:מִן- אֲחֵרֵי אֲחֵרֵי לְבַי אֲחֵרֵי מִי- 9
จาก-บาป-ของข้าพเจ้า ข้าพเจ้า-บริสุทธิ์ ใจ-ของข้าพเจ้า ข้าพเจ้า-ชำระล้าง จะ-กล่าว ใคร
[H2891](#) [H2135](#) [H0559](#) [H4310](#)

ผู้ใดจะกล่าวได้ว่า □ข้าพเจ้าได้กระทำให้สะอาด ข้าพเจ้าบริสุทธิ์พ้นจากบาปของข้าพเจ้าแล้ว□

גַּם	הַרְבֵּה	תַּעֲבֹת	וְאֵינִי	אֵינִי	בְּאָזְנוֹ	אָזְנוֹ	10
ทั้ง	พระยาห์เวห์	เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน-ต่อ	และ-ถึงดวง	ถึงดวง	และ-ลูกต๋ืมน้ำหนัก	ลูกต๋ืมน้ำหนัก	
H1571	H3068	H8441	H0374	H0374	H0068	H0068	

: דְּבַר
สอง-อย่าง
[H8147](#)

ลูกต๋ืมหลายชนิดและเครื่องตวงหลายขนาด ทั้งสองสิ่งเป็นที่น่าสะอิดสะเอียนต่อพระเยโฮวาห์พอ ๆ กัน

: הַעֲשֵׂה	וְיָשָׁר	אֲמַר	וְיָשָׁר	אֲמַר	נַעַמְ	אֶתְּנֶה	בְּמַעַלְלָיו	גַּם	11
การกระทำ-ของ	ตรง	หรือ	บริสุทธิ์	ว่า	ตัวเอง	เด็กก็-เปิด	โดย-การกระทำ-ของ	แม้แต่	
H6467	H3477		H2134		H5288		H4611	H1571	

แม้เด็ก ๆ ก็เป็นที่รู้จักโดยการประพฤติของเขาว่า สิ่งที่เขากระทำบริสุทธิ์ และสิ่งที่เขากระทำถูกต้องหรือไม่

: דְּבַר	גַּם	הַשָּׂדֶה	הַרְבֵּה	רָאָה	וַעֲיִן	תַּעֲבֹת	אֶזְרוּ	12
สอง-อย่าง	ทั้ง	ทรงสร้าง	พระยาห์เวห์	เห็น	และ-ตา-ที่เห็น	พง	หู-ที่พง	
H8147	H1571		H3068	H7200		H8085	H0241	

หูที่ได้ยินและตาที่มองเห็น พระเยโฮวาห์ทรงสร้างมันทั้งสอง

: אָכַל	שָׂבַע	עֵינָיו	פָּקַד	שָׁרַח	פָּן	שָׁנָה	תָּאָהַב	אֶל-	13
อ้อม	แล้ว-จะมี-อาหาร	ตา-ของเจ้า	ลิม	เจ้าจะ-ยากจน	มีฉะนั้น	การนอนหลับ	รัก	อย่า	
H3899	H7646		H6491	H3423	H6435	H8142	H0157	H0408	

อย่ารักการหลับไหล เกรงว่าเจ้าจะมาถึงความยากจน จงลิมตาของเจ้า และเจ้าจะได้อ้อมหน้าด้วยอาหาร

: לֹא-תִוָּדַע	אֲנִי	לָא	לֹא-אֶזְכָּר	הַמְּדַבֵּר	אִמְרָת	עַל-	עַל-	14
โอ้อวด	ก็	แล้ว	แต่-เมื่อไป	ผู้ชื่อ	ผู้ชื่อ-พูด	ไม่ตี	ไม่ตี	
			H0235	H7069	H0559			

ผู้ชื่อพูดว่า โอ้อวด แต่เมื่อเขาไปตามทางของเขาแล้ว เขาก็อวด

: תַּעֲרֹךְ	תִּפְתָּח	יָקָר	כָּל	פְּנֵי	וְרַב-	הַקָּוָה	יֵשׁ-	15
ความรู้	คือ-ริมฝีปาก-แห่ง	มีค่า	แต่-เครื่อง	ไม่มุก	และ-มากมาย	ทองคำ	มี	
H1847	H8193	H3366	H3627	H6443	H7230	H2091	H3426	

มีทองคำและมีทับทิมเป็นอันมาก แต่ริมฝีปากแห่งความรู้ก็เป็นเพชรพลอยอันล้ำค่า

(הַנְּדָרָה)	[נַכְרִים]	וּבְעַד	וְ	עַרְב	כִּי-	בְנֵי	לִקְחָה	16
หญิงแปลกหน้า	คนแปลกหน้า	และ-เพื่อ	คนแปลกหน้า	คำประกัน	เพราะ	เชื้อผ้า-ของเขา	ยึด	
H5237	H5237	H1157		H6148			H3947	

: הַקְּבָכָה
เอาเป็น-ประกัน

จงยึดเชื้อผ้าของเขาไว้ที่คำประกันให้คนแปลกหน้า และจงรับสิ่งมัดจำไว้จากคนที่คำประกันให้หญิงต่างดาว

: קָרַח	פִּי	אֶל-אֵי	אֶתְּנֶה	שָׂקָה	לֶחֶם	לְאִישׁ	עַרְב	17
กรวด	ปาก-ของเขา	เต็มไปด้วย	แต่-ภายหลัง	นุสา	อาหาร	แก่-คน	หวานขึ้น	
H2687	H6310	H4390		H8267	H3899	H0376	H6156	

อาหารแห่งการหลอกลวงมีรสหวานแก่คนที่ได้นั้น แต่ภายหลังปากของเขาจะเต็มไปด้วยก้อนกรวด

: הַמְּלָמָה	הַשָּׂדֶה	תֹּבֵלְתָהּ	וְ	הַצֵּבַע	תֹּבֵלְתָהּ	18
สงคราม	จง-ทำ	และ-ด้วยกลยุทธ	ตั้งมั่น	ด้วย-คำแนะนำ	แผนการ	
H4421		H8458		H6098	H4284	

แผนงานทั้งสิ้นถูกสถาปนาไว้โดยการปรึกษาหารือ และโดยคำแนะนำที่ดี จงทำสงคราม

:בַּעֲרָבָה	לֹא	וַיִּפְּאֵק	וְהִפְתִּיחַ	רַבִּי	אָלַיְהָ	וְאִנִּי	הִלְכֵנִי	19
คบหา	อย่า	ริมฝีปาก-ของเขา	และ-ผู้เปิดกว้าง	บิณฑ	คือ-ผู้ไป-บิณฑ	ความลับ	ผู้เปิดเผย	
H6148	H3808	H8193		H7400	H1980	H5475	H1540	

คนที่เกี่ยวข้องเป็นคนซุบซิบก็เปิดเผยความลับทั้งหลาย ฉะนั้นอย่าเข้าสังคมกับคนที่ป้อยอด้วยริมฝีปากของคุณ

(בְּיָדָי) [בְּיָדָי [וְיָדָי	וְיָדָי	וְיָדָי	וְיָדָי	וְיָדָי	וְיָדָי	20
ความมืด	ในความมืด	ตะเกียง-ของเขา	ตะเกียง-ของเขา-จะดับ	และ-มารดา-ของเขา	บิดา-ของเขา	ผู้สาปแช่ง		
H0380	H0380		H1846	H0517	H0001	H7043		

: אֲשֶׁר
ความมืด
[H2822](#)

ผู้ใดก็ตามที่แช่งด่าบิดาของตนหรือมารดาของตน ประทีปของเขาจะถูกดับในความมืดก็

: אָבְרָם	לֹא	הִתְרַחֵץ	בְּרֵאשִׁית	(מַבְּלָה)	[מַבְּלָה]	הַמַּרְדָּךְ	21
ได้รับ-ws	จะ-ไม่	แต่-บั้นปลาย	ใน-ตอนแรก	ได้มา	ที่-รับร้อน	มรดก	
H1288	H3808	H0319	H7223	H0926		H5159	

มรดกอาจได้มาอย่างรีบเร่งในตอนแรก แต่ที่สุดปลายของมรดกนั้นจะไม่รับws

: אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְיָהוָה	קָנָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֲמַר	אֶל-	22
เจ้า	แล้ว-wsองค์จะ-ช่วยเหลือ	พระยาห์เวห์	จง-รอคอย	ความชั่ว	ข้าพเจ้าจะ-แก้แค้น	พูด	อย่า	
	H3467	H3068				H0559	H0408	

เจ้าอย่าพูดว่า □ข้าพเจ้าจะแก้แค้นความชั่วร้าย□ แต่จงรอคอยพระเยโฮวาห์ และพระองค์จะทรงช่วยเจ้าให้รอด

: בָּטָח	לֹא	מִן	מִן	וְאֵין	וְאֵין	מִן	כִּי	23
ดี	ไม่	โง่	และ-ตาซึ่ง	และ-ลูกตม้น้ำหนัก	ลูกตม้น้ำหนัก	พระยาห์เวห์	เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน-ต่อ	
	H3808	H4820	H3976	H0068	H0068	H3068	H8441	

ลูกตม้นหลายชนิดเป็นที่น่าสะอิดสะเอียนต่อพระเยโฮวาห์ และตราขูเทียบเทือกก็ไม่ได้

: אֲנִי	בָּיִן	מִן	עִמָּךְ	בְּ	מִצְעָרַי	מִיָּהוָה	24
ทาง-ของเขา	จะ-เข้าใจ	โง่	และ-มนุษย์	คน	อย่างก้าว-ของ	จาก-พระยาห์เวห์	
H1870	H0995	H4100	H0120	H1397	H4703	H3068	

การไปมาของมนุษย์ก็มีมาจากพระเยโฮวาห์ แล้วคนจะเข้าใจทางของเขาเองได้อย่างไร

: אֲנִי	מִן	וְאַחַר	קָנָה	עָשָׂה	אֲנִי	שָׂנֵאת	25
จึง-ไตร่ตรอง	การบนบาน	แล้ว-หลังจากนั้น	บริสุทธิ์	ที่-ปฏิญาณโดย-พลันปากว่า	คน	เป็น-กับดัก-แก้	
H1239	H5088		H6944	H3216	H0120	H4170	

เป็นกับดักสำหรับคนที่กินสิ่งของที่บริสุทธิ์ และหลังจากที่ให้คำปฏิญาณแล้วมาสอบถาม

: אֲנִי	עָשָׂה	בְּ	כִּי	אֲנִי	שָׂנֵאת	מִן	26
สื่อ	สื่อ-เหนือ-พวกเขา	และ-ทรงกลิ้ง	มีสติปัญญา	กษัตริย์	คนชั่ว	ร้อนออก	
H0212		H7725	H2450	H4428	H7563	H2219	

กษัตริย์ที่มีสติปัญญาทรงทำให้คนชั่วกระจัดกระจายไป และทรงนำกงจักรมาทับพวกเขา

: אֲנִי	מִן	כָּל-	שָׂנֵאת	אֲנִי	מִן	מִן	27
ท้อง	ส่วนลึกที่สุด-ของ	ทุก	สำรวจ	มนุษย์	คือ-สมชายใจ-ของ	พระยาห์เวห์	ตะเกียง-ของ
H0990	H2315	H3605	H2664	H0120	H5397	H3068	

จิตวิญญาณของมนุษย์เป็นประทีปของพระเยโฮวาห์ ตรวจสอบส่วนภายในทั้งสิ้นของร่างกาย

: אֲנִי	בְּ	וְ	אֲנִי	וְ	מִן	בְּ	28
บัลลังก์-ของพระองค์	ด้วย-ความรักมั่นคง	และ-คำจูน	กษัตริย์	ปกป้อง	และ-ความจริง	ความรักมั่นคง	
H3678		H5582	H4428	H5341	H0571		

ความเมตตาและความจริงสวณกษัตริย์ไว้ และพระที่นั่งของพระองค์ถูกสถาปนาไว้โดยความเมตตา

ᠤᠯᠤᠰᠤ	ᠨᠢᠵᠤ	ᠠᠵᠤ	ᠳᠤᠰᠤ	ᠳᠤᠰᠤ	ᠲᠤᠰᠤ	29
คือ-ผมหงอก	คนชรา	และ-เกียรติ-ของ	คือ-กำลัง-ของพวกเขา	หนุ่ม	ศักดิ์ศรี-ของ	
H7872	H2205	H1926		H0970	H8597	

สง่าราศีของคนหนุ่ม ๆ คือพลังกำลังของพวกเขา และความงามของบรรดาคคนชราคือผมหงอก

ᠤᠯᠤᠰᠤ	ᠠᠵᠤ	ᠲᠤᠰᠤ	ᠳᠤᠰᠤ	ᠳᠤᠰᠤ	ᠳᠤᠰᠤ	ᠳᠤᠰᠤ	30
ท้อง	ส่วนลึกที่สุด-ของ	และ-การโบย	ความชั่ว	ชำระ	ชำระล้าง	บาดแผล	รอยแผล
H0990	H2315	H4347		H8562	H4838	H6482	H2250

ความฟกซ้ำดำเขียวของบาดแผลย่อมชำระความชั่วร้ายออกไปเสีย การโบยตีก็กระทำให้ส่วนลึกของร่างกายสะอาดสะอ้านเช่นกัน